

अध्याय-19

पारिभाषिक शब्दावली

सरकारी काम-काज तथा विभिन्न कार्य-क्षेत्रों में दैनिक व्यवहार में अनेक शब्द ऐसे प्रचलित हैं जिनके हिन्दी तथा अंग्रेजी दोनों रूप प्रचलन में हैं। इसलिए यह आवश्यक है कि हिन्दी व्याकरण के विभिन्न उपकरणों के साथ कुछ पारिभाषिक शब्दों की जानकारी भी हो जिनके दोनों भाषा-रूप हम जान सकें। भारत सरकार के वैज्ञानिक एवं तकनीकी शब्दावली आयोग द्वारा प्रकाशित विविध शब्दावलियों से कुछ शब्द यहाँ दिए जा रहे हैं जो अंग्रेजी से हिन्दी के क्रम में हैं—

A

Abandonment	=	परित्याग/कमी
Abbreviation	=	संक्षेप/संक्षेपण
Ability	=	योग्यता
Abnormal	=	असामान्य
Abalition	=	उन्मूलन/समाप्ति
Abridge	=	संक्षेप करना
Absence	=	अनुपस्थिति
Absentee Statement	=	अनुपस्थिति पत्रक (विवरण)
Abstract	=	सार
Abuse	=	दुरुपयोग
Academic	=	शैक्षणिक/अकादमिक
Academic Council	=	विद्या-परिषद्
Academic year	=	शैक्षणिक वर्ष
Acknowledgement	=	पावती पर्ची/प्राप्ति रसीद
Acquire	=	अवाप्त करना
Acting	=	कार्यकारी
Action	=	कार्यवाही
Activities	=	कार्यकलाप/गतिविधियाँ
Additional	=	अतिरिक्त
Ad hoc	=	तदर्थ
Adjourn	=	स्थगित करना

Adjustment	=	समायोजन
Administration	=	प्रशासन
Appear	=	उपस्थित होना
Appendix	=	परिशिष्ट
Applicant	=	आवेदक
Apply	=	आवेदन करना
Applied	=	अनुप्रयुक्त/व्यावहारिक
Appointee	=	नियुक्ति पाने वाला/नियुक्त व्यक्ति
Appointing Authority	=	नियोक्ता/नियुक्ति अधिकारी
Appointment	=	नियुक्ति
Appreciation	=	प्रशंसा
Appropriation	=	विनियोजन
Approval	=	अनुमोदन
Arbitration	=	पंच फैसला
Arrears	=	बकाया
Acceptance	=	स्वीकृति
Accident	=	दुर्घटना
Account	=	लेखा/हिसाब
Accountability	=	जवाबदेही
Accuse	=	अभियोग लगाना
Admissible	=	स्वीकार्य/ग्राह्य
Amount	=	राशि
Annual	=	वार्षिक
As Follows	=	निम्नलिखित
Assent	=	अनुमति
Assets	=	परिसम्पत्ति
Association	=	संघ
Assume	=	कल्पना/अनुमान
As Usual	=	नित्यवत
B		
Backward Classes	=	पिछड़ा वर्ग
Bad Conduct	=	दुराचरण
Balance Sheet	=	तुलन-पत्र
Basic Pay	=	मूल वेतन

Bench (Law)	=	न्याय पीठ
Bibliography	=	संदर्भ ग्रंथ-सूची
Bilateral	=	द्विपक्षीय
Bill	=	विधेयक
Black List	=	काली सूची
Blue Print	=	रूपरेखा
Board	=	मंडल/बोर्ड/परिषद
Board of Studies	=	पाठ्यक्रम-समिति
Bond	=	बंधपत्र
Bonus	=	अधिलाभांश
Body	=	निकाय
Bribe	=	घूस/रिश्वत
Brief	=	संक्षेप
C		
Cabinet	=	मंत्रिमण्डल
Cadre	=	संवर्ग
Camp	=	शिविर
Cancel	=	निरस्त/रद्द
Candidate	=	उम्मीदवार
Capital	=	पूँजी
Case	=	प्रकरण/मामला/विषय
Cash	=	नकद
Casual Leave	=	आकस्मिक अवकाश
Caution	=	सावधानी/चेतावनी
Census	=	जनगणना
Collaboration	=	सहयोग
Column	=	स्तंभ
Commission	=	आयोग
Committee	=	समिति
Compensatory	=	क्षतिपूरक
Compliance	=	अनुपालना
Condition	=	स्थिति
Conduct	=	आचरण
Confirm	=	पुष्टि/अनुरूप

Contingencies	=	आकस्मिक व्यय
Convene	=	संयोजन
Convey	=	सूचित करना
Corresponding	=	तदनुरूप
Corrigendum	=	शुद्धिपत्र
Council	=	परिषद्
Counter Foil	=	दूसरी प्रति
Counter Signature	=	प्रति हस्ताक्षर
Covering Letter	=	आवरण पत्र/मुख-पत्र
Credit	=	उधार/साख
Cumulative	=	संचित/उपचयी
D		
Daily Allowance	=	दैनिक भत्ता
Dearness Allowance	=	महंगाई भत्ता
Debar	=	वर्जन करना/रोकना
Deed	=	विलेख
Delegate	=	प्रतिनिधि
Demote	=	पदावनत
Depart	=	प्रस्थान
Design	=	अभिकल्प/रूपांकन
Diagram	=	आरेख/मानचित्र
Despatch	=	प्रेषण
Directory	=	निर्देशिका
Discount	=	बट्टा
Dismiss	=	बर्खास्त करना
Disposal	=	निष्पादन
Division	=	विभाजन
Drawing	=	रेखाचित्र/चित्रांकन
Duplicate	=	अनुलिपि/नकल प्रतिरूप
Duty	=	कार्य
Duration	=	अवधि/कालावधि
E		
Ear Mark	=	चिह्नित/चिह्नित
Economy	=	अर्थव्यवस्था

Educational	=	शैक्षणिक
Efficiency	=	दक्षता
Electoral	=	निर्वाचक-सूची
Eligible	=	पात्र
Eliminate	=	निकाल देना
Employee	=	कर्मचारी
Employment	=	रोजगार
Endorse	=	पृष्ठांकन
Enforcement	=	प्रवर्तन
Enrolment	=	नामांकन
Evaluation	=	मूल्यांकन
Excess	=	अधिकता/आधिक्य
Exclusive	=	अनन्य/एकांतिक
Expulsion	=	व्याख्यात्मक/विवरणात्मक
F		
Fair Copy	=	स्वच्छ प्रति
Favourable	=	अनुकूल
Finance	=	वित्त
Fiscal	=	राजस्व संबंधी
Fixation	=	स्थिरीकरण
Fixed Deposit	=	सावधि जमा
Follow up Action	=	अनुवर्ती कार्यवाही
Foot Note	=	पाद टिप्पणी
Foreign Affairs	=	विदेशी मामले
Forwarding Note	=	अग्रेषण पत्र
Freight	=	भाड़ा
Frequency	=	बारंबारता
Fundamental	=	मौलिक/आधारभूत
Further Action	=	अगली कार्यवाही
G		
Gazett	=	राजपत्र
Gazett Notification	=	राजपत्र अधिसूचना
Gazetted	=	राजपत्रित
Glossary	=	शब्द-संग्रह/शब्दावली

Grace Period	=	अनुग्रह अवधि
Grant	=	अनुदान
Grievance	=	शिकायत/परिवेदना
Gross	=	सकल/कुल
Guarantee	=	प्रत्याभूति/जमानत
H		
Habitual	=	आभ्यासिक/स्वाभाविक
Handicape	=	विकलांग
Handicraft	=	हस्तकला
Head	=	प्रधान/शीर्ष
Head of Office	=	कार्यालयाध्यक्ष
Heritage	=	धरोहर/पैतृक सम्पत्ति
Holding	=	खेत/जोत
Homage	=	होमेज/श्रद्धांजलि
Host	=	होस्ट/आतिथेय/परितोषी
Honorarium	=	ऑनरेरियम/मानदेय
Horticulture	=	होर्टीकल्चर/बागवानी
House of People	=	हाउस ऑफ पीपल = लोकसभा
House Rent	=	मकान किराया
Humanitarian	=	मानवीय
Hypothesis	=	परिकल्पना
I		
Identity	=	परिचय/पहचान
Ideotogy	=	विचारधारा
Ignorance	=	अनभिज्ञता
Illegal	=	अवैध
Illegible	=	अपाठ्य
Illiteracy	=	निरक्षरता
Impose	=	अधिरोपित
Incidental	=	आनुषंगिक/प्रासंगिक
Incentive	=	प्रोत्साहन
Incharge	=	प्रभारी
Increment	=	वेतन वृद्धि
Incurred	=	व्यय किया गया
Indispensable	=	अपरिहार्य

Initial	=	लघु हस्ताक्षर
Interview	=	साक्षात्कार
Introduction	=	प्रस्तावना
Invoice	=	बीजक
Inspection	=	निरीक्षण
Installment	=	किश्त
Integration	=	एकीकरण
Interim	=	अन्तरिम
Investigation	=	अनुसंधान/खोज
J		
Job	=	कार्य/नौकरी
Join	=	कार्यग्रहण
Joining Report	=	कार्यग्रहण प्रतिवेदन
Joint	=	संयुक्त
Journal	=	दैनिक/पत्रिका
Judicial	=	न्यायिक
Junior	=	कनिष्ठ
K		
Key	=	आधारभूत/मूल/कुंजी
Key Board	=	कुंजी पटल
Key Map	=	मूल नक्शा
Knowledge	=	ज्ञान
L		
Labour Relations	=	श्रम सम्पर्क
Labour Welfare	=	श्रम कल्याण
Land Mark	=	सीमा चिह्न
Layout	=	खाका/योजना
Lease	=	पट्टा
Leasedeed	=	पट्टे पर विलेख
Legal	=	वैध
Legal Notice	=	विधिक सूचना
Licence	=	अनुज्ञप्ति
Liason	=	संपर्क
Lock out	=	तालाबन्दी

Lodging	=	वासगृह
Log Book	=	कार्यपंजी
Law and Order	=	विधि-व्यवस्था/कानूनी व्यवस्था
Lingua France	=	जनभाषा/सम्पर्क भाषा
M		
Maiden Speech	=	प्रथम भाषण
Maintenance	=	अनुदान
Manifesto	=	घोषणा पत्र
Majority	=	बहुमत
Memorandum	=	ज्ञापन
Merger	=	विलयन
Migration	=	प्रवास/प्रवजन
Minutes	=	कार्यवृत्त
Miscellaneous	=	विविध
Morgage	=	बंधक/गिरवी
Motion	=	प्रस्ताव
Municipality	=	नगरपालिका
Mutation	=	नामांतरण
N		
Nation	=	राष्ट्र
National Anthem	=	राष्ट्रगान (जनगण मन)
National Song	=	राष्ट्र गीत (वन्दे मातरम्)
Native Place	=	जन्म स्थान
Negligence	=	उपेक्षा/अवहेलना
Net	=	शुद्ध
Note	=	टिप्पणी
Nursery	=	पौधशाला
Nutrition	=	पोषण
Notification	=	अधिसूचना
O		
Oath	=	शपथ
Object	=	उद्देश्य/प्रयोजन
Objection	=	आपत्ति/आक्षेप
Obligatory	=	अनिवार्य/बाध्यकारी

Observer	=	प्रेक्षक/पर्यवेक्षक
Offence	=	दोष/अपराध
Official	=	कार्यालयी/शासकीय
Official Language	=	राजभाषा
On deputation	=	प्रतिनियुक्ति पर
Operation	=	प्रचालन/शल्य क्रिया
Overage	=	अधिक आयु
P		
Pact	=	समझौता
Paradox	=	विरोधाभास, मिथ्याभास
Participate	=	भाग लेना/सहभागिता
Parliament	=	संसद
Part Time	=	अंशकालिक
Permit	=	अनुमति
Permissible	=	अनुज्ञेय
Philosophy	=	दर्शनशास्त्र
Petition	=	याचिका
Port Folio	=	संविभाग
Posting	=	पदस्थापन
Post Pone	=	मुलतवी/स्थगित
Preliminary	=	प्रारम्भिक
Premises	=	परिसर/अहाता
Prescribed	=	निर्धारित
Presumption	=	प्रकल्पना/अनुमान
Principal	=	प्रधान
Principle	=	सिद्धान्त
Probation	=	परिवीक्षा
Protocol	=	आदिलेख/नयाचार/रुदाद
Project	=	परियोजना
Provisional	=	अस्थाई
Public Fund	=	लोक-निधि
Q		
Qualification	=	अहर्ता/योग्यता
Quality	=	गुणवत्ता

Quantity	=	मात्रा
Quarterly	=	त्रैमासिक
Quorum	=	गणपूर्ति
Quote	=	उद्धरण देना
R		
Race	=	दौड़
Radius	=	अर्द्धव्यास
Random	=	अनियमित/सांयोगिक
Rank	=	पद/श्रेणी
Rebate	=	छूट
Receipt	=	रसीद/आवती
Record	=	अभिलेख
Recurring	=	आवर्ती
Reference	=	संदर्भ
Register	=	पंजीबद्ध करना
Registry	=	पंजीयन
Recruitment	=	भर्ती
Remuneration	=	पारिश्रमिक
Removal	=	निष्कासन
Replace	=	प्रतिस्थापन
Resolution	=	संकल्प
Review	=	समीक्षा/पुनरीक्षण
Retirement	=	सेवा-निवृत्ति
S		
Sanction	=	स्वीकृति
Schedule	=	अनुसूची
Security	=	प्रतिभूति
Setup	=	व्यवस्था
Section	=	अनुभाग
Senior	=	वरिष्ठ
Slum	=	गंदी बस्ती
Signature	=	हस्ताक्षर
Standard	=	मानक/स्तर
Stenographer	=	आशुलिपिक

Stipend	=	वृत्ति
State	=	राज्य
Subject	=	विषय
Subordinate	=	अधीनस्थ
Surplus	=	अधिशेष
T		
Tabulation	=	टेबुलेशन, सूचीकरण, सारणीयन
Tariff	=	दर सूची
Testimonial	=	प्रशंसा पत्र
Technique	=	टेकनीक, तकनीक, क्रियाविधि
Time Table	=	समय-सारणी
Toll Tax	=	पथकर
Tender	=	निविदा
Term	=	अवधि, मियाद, शब्द
Terror	=	आतंक, भय
Theatre	=	रंगशाला, नाट्यशाला
Thesis	=	शोध प्रबंध
Time Bared	=	कालातीत, अवधिपार
Tribe	=	जनजाति
Trust	=	न्यास, प्रन्यास
U		
Ultimate	=	अन्तिम / चरम
Ultra Vires	=	शक्ति बाह्य, अधिकारातीत
Undue	=	अनुचित
Under Laying	=	अन्तर्निहित
Unique	=	यूनिक, अनुपम, अपूर्व
Utilisation	=	उपयोगिता
Utopia	=	आदर्श लोक / काल्पनिक आदर्श
V		
Vague	=	अनिश्चित, अस्पष्ट
Valid	=	विधिमान्य
Vigilance	=	सतर्कता